



**NL** Infrarood-thermometer

**PT** Termómetro de infravermelhos

**FR** Thermomètre infrarouge

**DE** Infrarot-Thermometer

**IT** Termometro a infrarossi

**ES** Termómetro infrarrojo

**Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:**

**GG749/GL267**

## SAFETY TIPS

- DO NOT submerge the unit in water
- The product is not designed for use in medical evaluations. The product can only be used to measure food temperature.
- Only qualified personnel should perform repairs not covered in this manual.

## FEATURES

- Ultra Low power consumption in shutdown mode
- Backlit LCD display
- Laser On/Off switch
- °C and °F selectable
- Temperature data storage

## SPECIFICATION

### Model GG749:

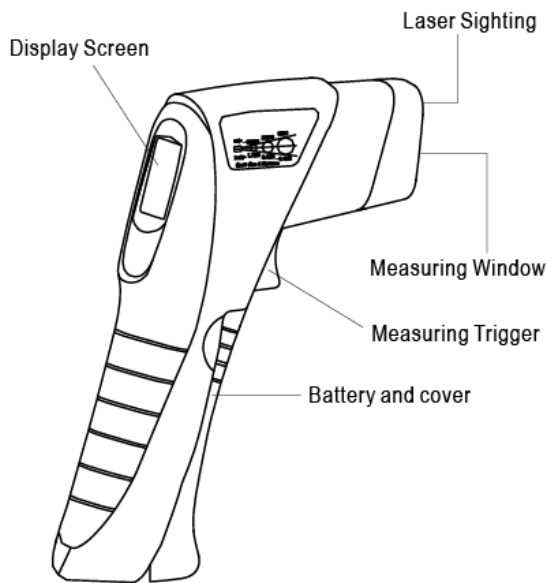
Distance Spot Ratio:	12:1
Temperature Range	-50°C to 400°C (-58°F to 752°F)
Accuracy	±3°C (±5°F) from -50°C to -30°C (-58°F to -22°F) ±2°C (±3°F) from -30°C to 100°C (-22°F to 212°F) ±2% from 100°C to 400°C (212°F to 752°F)
Resolution	0.1°C (0.1°F)
Response Time	500ms
Auto Power Off	Automatically after approx 6 secs
Battery	9V
Battery Life	16hrs
Dimensions	180(H) x 50(W) x 100(D)mm (7.08"x1.97"x3.94")
Weight	225g

### Model GL267

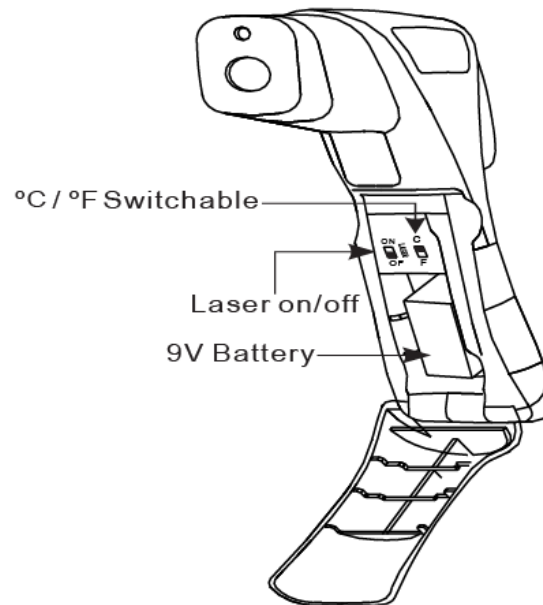
Distance Spot Ratio:	8:1
Temperature Range	-20°C to 320°C (-4°F to 605°F)
Accuracy	±2% of reading or ±2°C (±3°F) whichever is greater
Resolution	0.5°C (0.5°F)
Response Time	500ms
Auto Power Off	Automatically after approx 6 secs
Battery	9V
Battery Life	16hrs
Dimensions	156(H) x 32(W) x 100(D)mm (6.14"x1.25"x3.94")
Weight	135g

## UNIT DIAGRAMS

### 1. Unit




### 2. Battery cover



## INSTALLATION

### Battery

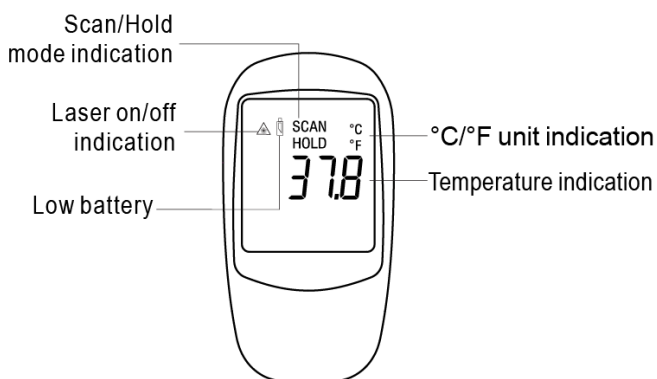
1. The unit is supplied and powered by a 9V battery.
2. When the battery is low, the battery symbol  will appear.
3. To change the 9V battery, pull open the battery cover, and replace with a new one, and push back the cover to close.

## OPERATION

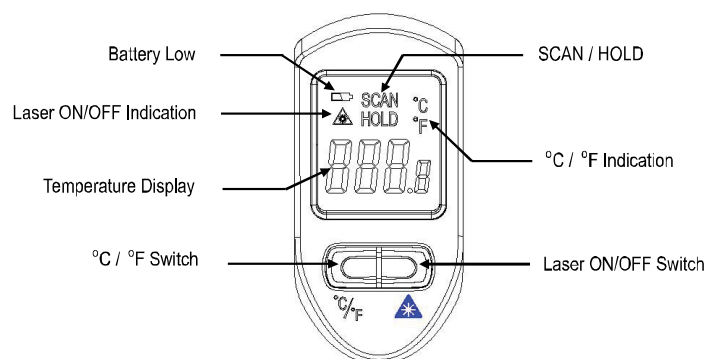
1. To measure a temperature. Point the unit at the target you want to measure, push the trigger and hold until the end of the shot.
2. In **SCAN** mode, the LCD displays the current temperature in either °C or °F. To switch between °C or °F, use the button inside the battery cover (see diagram 2).
3. The unit will **HOLD** the last reading for approx 6 seconds after the trigger is released, the word **HOLD** appears.
4. Be sure to consider the target area inside the angle of vision on this instrument. The single spot of laser is used for aiming only.

## LCD Display

### GG749



### GL267



## TECHNIQUES OF INFRARED

- The field of view (FOV) is the angle of vision at which the instrument operates, and is determined by the optics of the unit.
- The FOV is the ratio of the distance from the target to the target diameter. The smaller the target, the closer you should be to it.
- When the target is small, it is important to bring the thermometer closer to the target to insure that only the target is being measured, excluding the surroundings.

## MAINTENANCE

1. Cleaning the lens: Remove any loose particles using clean compressed air
2. Carefully wipe the surface with a moist cotton swab. The swab may be moistened with water
3. **DO NOT** use solvents to clean the lens

## Compliance

Dispose of depleted batteries in accordance with local regulations, within the EC there are nominated disposal points for batteries.

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.

HYGIPLAS parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

HYGIPLAS products have been approved to carry the following symbol:



All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of HYGIPLAS.

Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, HYGIPLAS reserve the right to change specifications without notice.

## VEILIGHEIDSTIPS

- Dompel het apparaat NIET ONDER in water
- Het product is niet bedoeld voor gebruik bij medisch onderzoek. Het product kan uitsluitend worden gebruikt voor het nemen van de temperatuur van etenswaren.
- Reparaties die niet worden behandeld in deze handleiding mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegd personeel.

## KENMERKEN

- Bijzonder laag stroomverbruik indien uitgeschakeld
- LCD-scherm met achterverlichting
- Aan-/uitschakelaar laserlicht
- °C en °F selecteerbaar
- Opslag van temperatuurgegevens

## SPECIFICATIE

### Model GG749

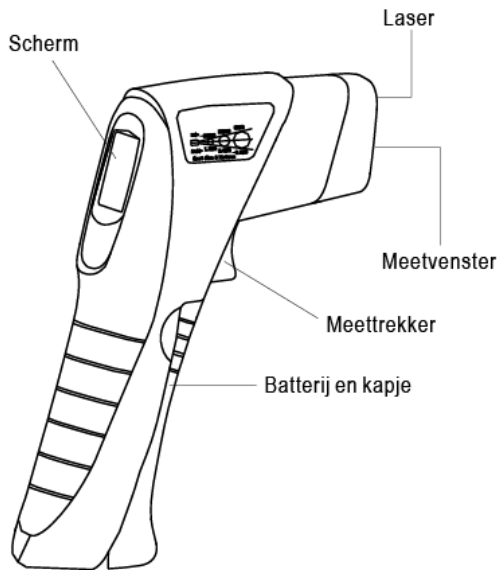
Verhouding van afstandspunt:	12:1
Temperatuurbereik	-50°C tot 400°C (-58°F tot 752°F)
Nauwkeurigheid	±3°C (±5°F) van -50°C tot -30°C (-58°F tot -22°F)
	±2°C (±3°F) van -30°C tot 100°C (-22°F tot 212°F)
	±2% van 100°C tot 400°C (212°F tot 752°F)
Resolutie	0,1°C (0,1°F)
Reactietijd	500ms
Automatische uitschakeling	Automatisch na ca. 6 seconden
Batterij	9V
Batterijleven	16 uur
Afmetingen	180(H) x 50(B) x 100(D)mm (7,08"x1,97"x3,94")
Gewicht	225 g

### Model GL267

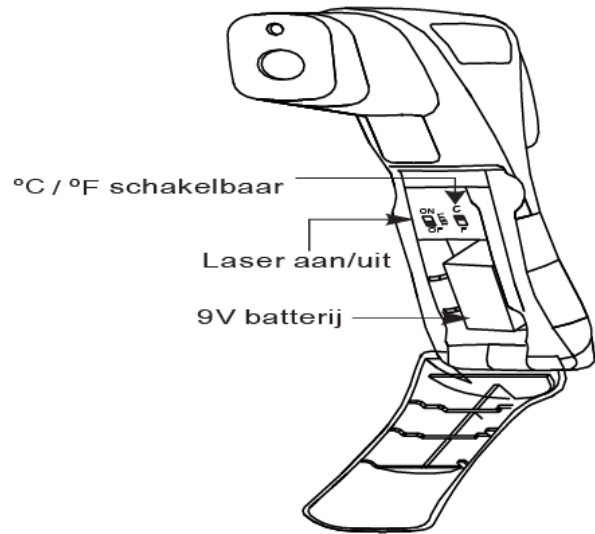
Verhouding van afstandspunt:	8:1
Temperatuurbereik	-20°C tot 320°C (-4°F tot 605°F)
Nauwkeurigheid	± 2% van de aflezing of ± 2°C (± 3°F) welke groter is
Resolutie	0.5°C (0.5°F)
Reactietijd	500ms
Automatische uitschakeling	Automatisch na ca. 6 seconden
Batterij	9V
Batterijleven	16 uur
Afmetingen	156(H) x 32(W) x 100(D)mm (6.14"x1.25"x3.94")
Gewicht	135g

## TEKENINGEN

### 1. Eenheid




### 2. Batterijkapje



## INSTALLATIE

### Batterij

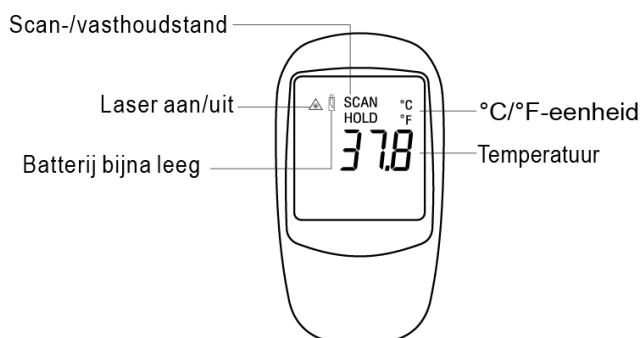
1. Het apparaat werkt op een 9V batterij (meegeleverd).
2. Wanneer de batterij bijna leeg is, verschijnt het batterijteken .
3. Om de 9V batterij te vervangen, trekt u het batterijkapje open en vervangt u hem met een nieuwe. Duw het kapje vervolgens weer dicht.

## BEDIENING

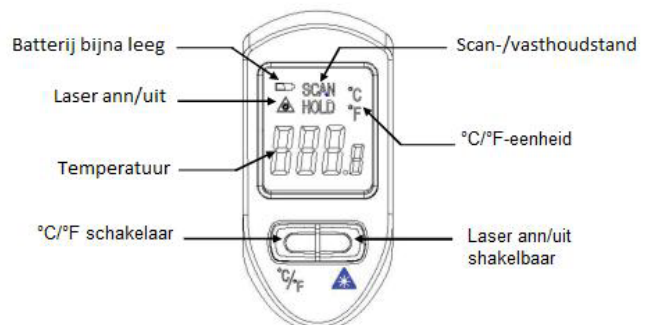
1. Het meten van de temperatuur. Richt het apparaat op het voorwerp dat u wilt meten, houd de trekker ingedrukt tot het eind van het schot.
2. In de **SCAN**-stand geeft het LCD-scherm de huidige temperatuur aan in °C of °F. Om te wisselen tussen °C en °F gebruikt u de knop achter het batterijkapje (zie afbeelding 2)
3. Het apparaat **BEHOUDT** de laatste meting ca. 6 seconden nadat de trekker is losgelaten, en dan verschijnt het woord **HOLD**.
4. Let op het doel in het gezichtsveld van het instrument. De punt van de laser dient uitsluitend voor het richten.

## LCD-scherm

### GG749



### GL267



## TECHNIEKEN VAN INFRAROOD

- Het gezichtsveld geeft de hoek aan waarop het instrument werkt, en deze wordt bepaald door de optische delen van het apparaat.
- Het gezichtsveld is de verhouding tussen de afstand tot het doel en de diameter van het doel. Hoe kleiner het doel, hoe dichterbij u moet zijn.
- Bij een klein doel is het belangrijk om de thermometer dichterbij het doel te brengen om ervoor dat zorgen dat alleen het doel wordt gemeten, en niet de omgeving.

## ONDERHOUD

1. Reiniging van de lens: Verwijder losse deeltjes met schone perslucht
2. Veeg het oppervlak voorzichtig schoon met een vochtig wattenstokje. Het wattenstokje kan met water vochtig worden gemaakt
3. **GEBRUIK GEEN** oplosmiddelen om de lens schoon te maken

## Productconformiteit

Lege batterijen in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving als afval laten verwerken. Binnen de EG bestaan er aangewezen inleverpunten voor batterijen.

Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van HYGIPLAS producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

HYGIPLAS producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:



**Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder ooraafgaande goedkeuring van HYGIPLAS.**

**Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt HYGIPLAS het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.**

## CONSEILS DE SÉCURITÉ

- NE PAS immerger l'appareil dans l'eau.
- Ce produit n'est pas conçu pour être utilisé lors d'examens médicaux. Il est uniquement conçu pour mesurer la température d'aliments.
- Toute réparation non couverte dans le présent manuel doit uniquement être réalisée par du personnel compétent.

## CARACTÉRISTIQUES

- Très faible consommation d'énergie en mode arrêt
- Écran ACL rétro éclairé
- Bouton Marche/Arrêt Laser
- Sélection d'unité (°C ou °F)
- Enregistrement des températures

## SPÉCIFICATION

### Modèle GG749

Rapport distance / surface :	12:1
Limites de températures	-50°C à 400°C (-58°F à 752°F)
Précision	±3°C (±5°F) entre -50°C et -30°C (-58°F et -22°F)
	±2°C (±3°F) entre -30°C et 100°C (-22°F et 212°F)
	±2% entre 100°C et 400°C (212°F et 752°F)
Résolution	0,1°C (0,1°F)
Temps de réponse	500 ms
Arrêt automatique	Après environ 6 s
Pile	9 V
Durée de vie de la pile	16 h
Dimensions	180 (H) x 50 (l) x 100 (P) mm
Poids	225 g

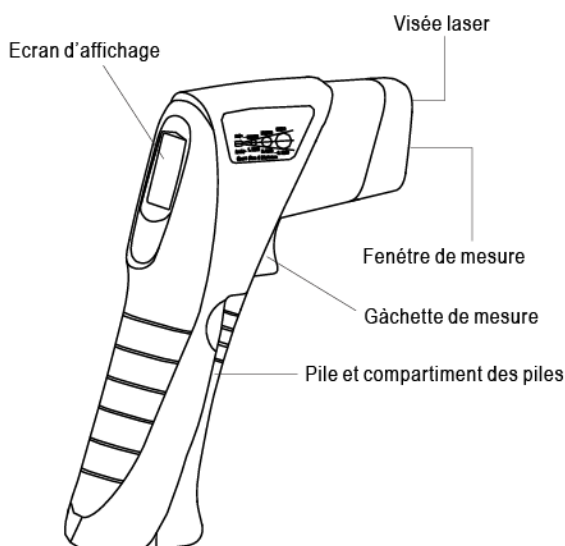
### Modèle GL267

Rapport distance / surface :	8:1
Limites de températures	-20°C à 320°C (-4°F à 605°F)
Précision	± 2% de la lecture ou ± 2 ° C (± 3 ° F) selon le plus élevé
Résolution	0.5°C (0.5°F)
Temps de réponse	500ms
Arrêt automatique	Après environ 6 s
Pile	9V
Durée de vie de la pile	16 h
Dimensions	156(H) x 32(W) x 100(D)mm (6.14"x1.25"x3.94")
Poids	135g

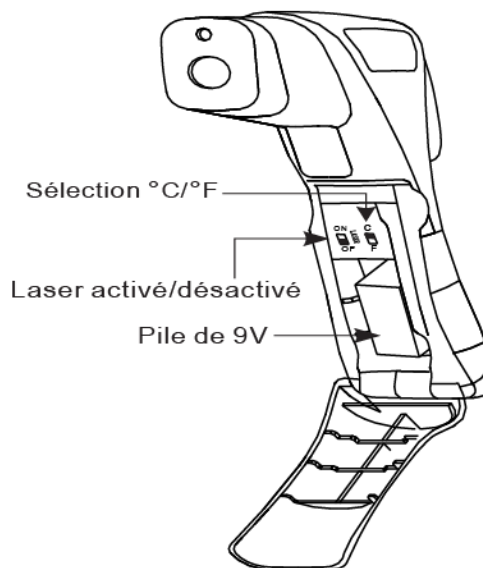


## DIAGRAMMES

### 1. Thermomètre




### 2. Compartiment des piles



## INSTALLATION

### Pile

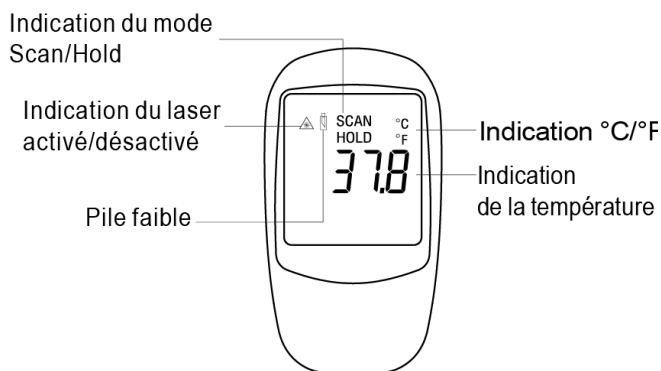
1. L'appareil est alimenté par une pile de 9 V fournie.
2. Lorsque la pile est faible, le symbole  s'affiche à l'écran.
3. Pour changer la pile de 9 V, ouvrir le compartiment des piles et la remplacer par une pile neuve avant de refermer le compartiment.

## FONCTIONNEMENT

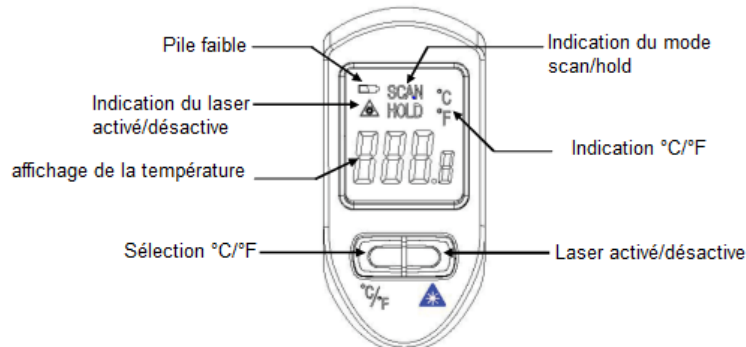
1. Pour mesurer une température, pointer le thermomètre sur la cible, appuyer sur la gâchette et garder cette position jusqu'à la fin de la mesure.
2. En mode **SCAN**, l'écran ACL affiche la température ambiante en °C ou en °F. Pour changer d'unité, utiliser le bouton situé à l'intérieur du compartiment des piles (voir le diagramme 2).
3. Le thermomètre **ENREGISTRE** le dernier relevé pendant environ 6 secondes après que la gâchette soit relâchée. **HOLD** s'affiche à l'écran.
4. Veiller à prendre en compte la zone cible à l'intérieur de l'angle de vision de cet instrument. Le point laser est utilisé pour viser uniquement.

## Écran ACL

### GG749



### GL267



## TECHNIQUES DE L'INFRAROUGE

- Le champ de vision est l'angle de vision utilisé par l'instrument. Il est déterminé par l'optique du thermomètre.
- Le champ de vision est le rapport entre la distance de la cible et le diamètre de la cible. Plus la cible est petite, plus le thermomètre doit en être proche.
- Lorsque la cible est petite, il est important de rapprocher le thermomètre de la cible afin de s'assurer que seule la température de la cible est mesurée et non celle de ce qui l'entoure.

## ENTRETIEN

1. Nettoyage de la lentille : Éliminer toute particule avec de l'air comprimé propre.
2. Nettoyer soigneusement la surface avec un tampon de coton humide. Ce dernier peut être humidifié avec de l'eau.
3. **NE PAS** utiliser de solvants pour nettoyer la lentille.

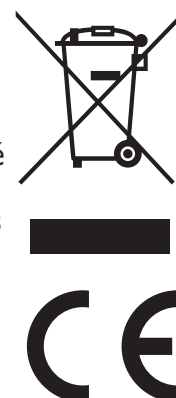
## Conformité

Jetez les batteries usagées conformément aux réglementations locales. Au sein de l'Union européenne, il existe des points d'élimination désignés pour les piles.

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.

Les pièces HYGIPLAS ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits HYGIPLAS ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par HYGIPLAS.

Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, HYGIPLAS se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par HYGIPLAS.

Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, HYGIPLAS se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

- NON immergere l'apparecchio in acqua.
- L'apparecchio non è progettato per l'utilizzo medico. L'apparecchio è utilizzabile solo per misurare la temperatura del cibo.
- Le riparazioni non trattate nel presente manuale devono essere eseguite solo da personale qualificato.

## CARATTERISTICHE

- Consumo di corrente ultra basso in modalità di arresto
- Display LCD retroilluminato
- Interruttore on/off laser
- Gradi °C e °F selezionabili
- Memorizzazione dati temperatura

## SPECIFICHE

### Modello GG749

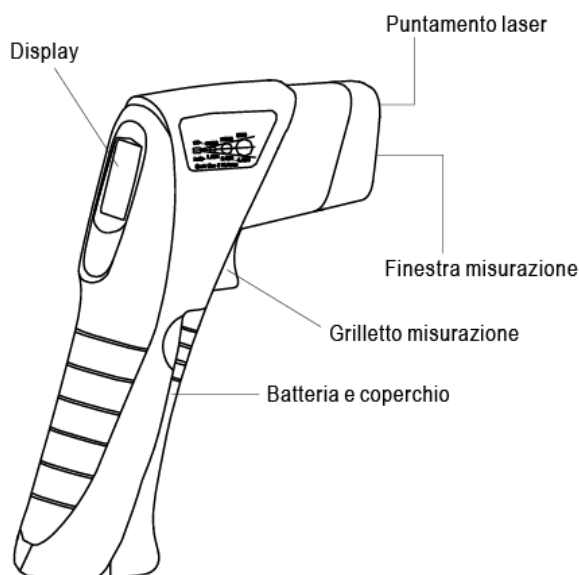
Rapporto distanza/superficie misurata	12:1
Intervallo di temperatura	da -50°C a 400°C (da -58°F a 752°F)
Precisione	±3°C (±5°F) da -50°C a -30°C (da -58°F a -22°F)
	±2°C (±3°F) da -30°C a 100°C (da -22°F a 212°F)
	±2% da 100°C a 400°C (212°F a 752°F)
Risoluzione	0,1°C (0,1°F)
Tempo di misurazione	500 ms
Spegnimento automatico	Automatico dopo 6 secondi circa
Batteria	9 V
Durata della batteria	16 ore
Dimensioni	180 (H) x 50 (L) x 100 (P) mm
Peso	225 gr

### Modello GL267

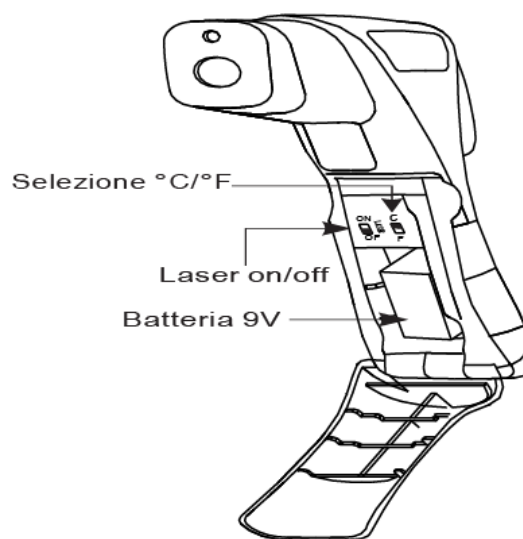
Rapporto distanza/superficie misurata	8:1
Intervallo di temperatura	da -20°C a 320°C (da -4°F a 605°F)
Precisione	± 2% della lettura o ± 2 ° C (± 3 ° F) il valore maggiore
Risoluzione	0.5°C (0.5°F)
Tempo di misurazione	500 ms
Spegnimento automatico	Automatico dopo 6 secondi circa
Batteria	9V
Durata della batteria	16 ore
Dimensioni	156(H) x 32(W) x 100(D)mm (6.14"x1.25"x3.94")
Peso	135g

## SCHEMI DELL'APPARECCHIO

### 1. Unità




### 2. Coperchio batteria



## IMPOSTAZIONE

### Batteria

1. L'apparecchio è fornito e alimentato con una batteria da 9 V.
2. Quando il livello della batteria è basso appare il simbolo della batteria .
3. Per sostituire la batteria da 9 V, aprire il coperchio della batteria, sostituirla con una nuova e premere il coperchio in posizione per chiudere.

## FUNZIONAMENTO

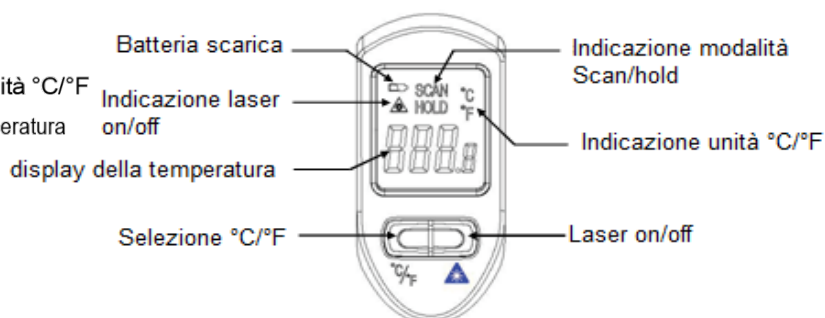
1. Per misurare la temperatura: Puntare l'apparecchio sull'oggetto che si desidera misurare, tenere premuto il grilletto fino alla fine del raggio.
2. Nella modalità **SCAN**, il display LCD visualizza la temperatura corrente in gradi °C oppure °F. Per passare da gradi °C a gradi °F o viceversa, utilizzare il tasto all'interno del coperchio della batteria (vedere lo schema 2).
3. L'apparecchio memorizza l'ultima lettura per circa 6 secondi dopo avere rilasciato il grilletto; viene visualizzata la parola **HOLD**.
4. Assicurarsi che l'area di destinazione sia compresa all'interno dell'angolo visivo dello strumento. Lo spot singolo del laser è utilizzato solo per il puntamento.

## Display LCD

### GG749



### GL267



## TECNICHE DI INFRAROSSI

- Il campo ottico (Field of View, FOV) è l'angolo visivo in cui opera lo strumento ed è determinato dall'ottica dell'apparecchio.
- Il campo ottico è dato dal rapporto tra distanza dall'obiettivo e il diametro di destinazione. Più è piccolo l'obiettivo, più vicino deve essere l'apparecchio.
- Quando l'obiettivo è di dimensioni ridotte, è importante portare il termometro più vicino all'obiettivo per assicurarsi che sono l'obiettivo venga misurato, escludendo l'area circostante.

## MANUTENZIONE

1. Pulizia della lente: rimuovere le eventuali particelle presenti con aria compressa pulita
2. Pulire con attenzione la superficie con un tampone di cotone inumidito. Il tampone deve essere inumidito con acqua.
3. **NON** utilizzare solventi per pulire la lente.

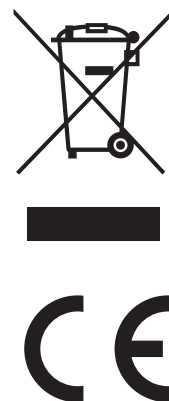
## Conformità

Eliminare le batterie scariche in base alle normative locali, nei Paesi della Comunità Europea esistono punti di smaltimento specifici per le batterie.

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.

I componenti HYGIPLAS sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti HYGIPLAS sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di HYGIPLAS.

Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia HYGIPLAS si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

## DICAS DE SEGURANÇA

- NÃO submerja a unidade em água.
- O produto não está concebido para ser utilizado em avaliações médicas. O produto apenas pode ser utilizado para medir a temperatura dos alimentos.
- As reparações não indicadas neste manual devem ser efetuadas apenas pessoal qualificado.

## CARACTERÍSTICAS

- Consumo de energia extremamente baixo no modo de desligamento.
- Visor LCD com retroiluminação.
- Interruptor Ligado/Desligado a laser.
- °C e °F selecionáveis.
- Armazenamento de dados da temperatura

## ESPECIFICAÇÕES

### Modelo GG749

Relação entre o ponto e a distância:	12:1
Intervalo de temperaturas	-50° C a 400° C (-58° F a 752° F)
Precisão	±3° C (±5° F) de -50° C a -30° C (-58° F a -22° F)
	±2° C (±3° F) de -30° C a 100° C (-22° F a 212° F)
	±2% de 100°C a 400°C (212°F a 752°F)
Resolução	0,1°C (0,1° F)
Tempo de resposta	500 ms
Desligamento automático	Automático após cerca de 6 segundos
Pilha	9 V
Duração da bateria	16 horas
Dimensões	180 (A) x 50 (L) x 100 (P) mm (7,08" x 1,97" x 3,94")
Peso	225 g

### Modelo GL267

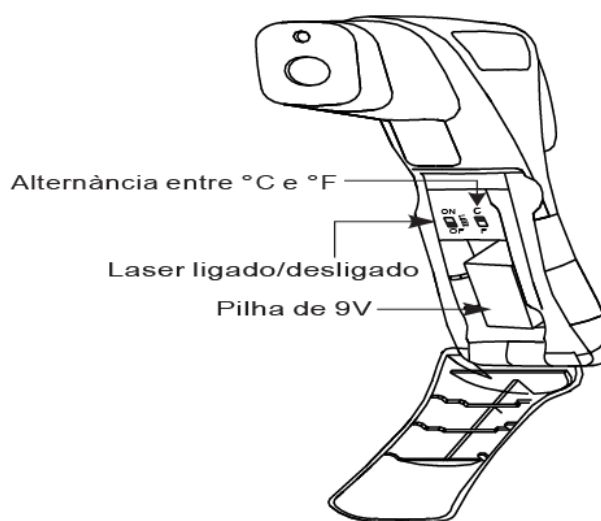
Relação entre o ponto e a distância:	8:1
Intervalo de temperaturas	-20°C a 320°C (-4°F a 605°F)
Precisão	± 2% de leitura ou ± 2 ° C (± 3 ° F), o que for maior
Resolução	0.5°C (0.5°F)
Tempo de resposta	500 ms
Desligamento automático	Automático após cerca de 6 segundos
Pilha	9V
Duração da bateria	16 horas
Dimensões	156(H) x 32(W) x 100(D)mm (6.14"x1.25"x3.94")
Peso	135g

## DIAGRAMAS DA UNIDADE

### 1. Unidade



### 2. Compartimento das pilhas



## INSTALAÇÃO

### Pilha

1. A unidade é fornecida e alimentada com uma pilha de 9 V.
2. Quando a bateria está fraca, é apresentado o símbolo
3. Para trocar a pilha de 9 V, abra o compartimento das pilhas e substitua-a por uma pilha nova, volte a colocar a tampa para fechar o compartimento das pilhas.

## FUNCIONAMENTO

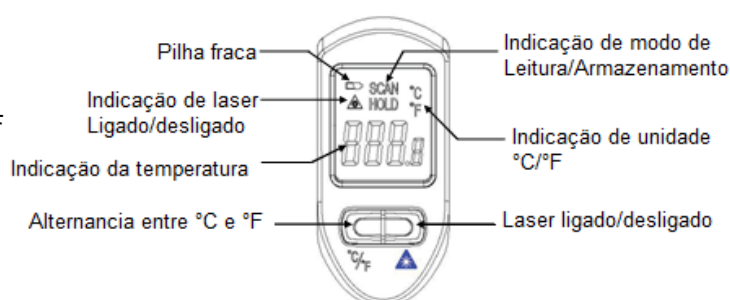
1. Para medir uma temperatura. Aponte a unidade ao alvo que pretende medir, pressione o obturador e mantenha-o pressionado até ao final do disparo.
2. No modo **SCAN** (LEITURA), o visor LCD apresenta a temperatura atual em °C ou °F. Para alternar entre °C ou °F, utilize o botão no interior do compartimento das pilhas (consulte o diagrama 2)
3. A unidade irá **ARMAZENAR** a última leitura durante cerca de 6 segundos após a libertação do obturador, é apresentada a palavra **HOLD** (ARMAZENAR).
4. Certifique-se de ter em consideração a área no interior do ângulo de visão neste instrumento. O ponto laser único é utilizado apenas para apontar.

### Visor LCD

GG749



GL267



## TÉCNICAS DE INFRAVERMELHOS

- O campo de visualização é o ângulo de visão no qual o instrumento opera e é determinado pela ótica da unidade.
- O campo de visualização é a relação da distância do alvo ao diâmetro do alvo. Quanto menor for o alvo, maior deve estar do mesmo.
- Quando o alvo é pequeno, é importante aproximar o termómetro do alvo para garantir que esteja a ser medido apenas o alvo, excluindo as imediações.

## MANUTENÇÃO

1. Limpar a lente: remova quaisquer partículas soltas utilizando ar comprimido limpo.
2. Limpe cuidadosamente a superfície com um pano de algodão húmido. O pano pode ser humedecido com água.
3. **NÃO** utilize solventes para limpar a lente.

## Conformidade

A eliminação de pilhas gastas deve ser efectuada em conformidade com os regulamentos locais, na EU existem pontos de eliminação designados para a colocação de pilhas. O logótipo WEEE neste produto ou a sua documentação indicam que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Para ajudar a prevenir possíveis danos para a saúde humana e/ou ambiente, o produto deve ser eliminado de acordo com um processo de reciclagem aprovado e seguro para o ambiente. Para mais informação sobre como eliminar este produto correctamente, contacte o fornecedor do mesmo ou as autoridades locais responsáveis pela eliminação de desperdícios na sua área.

As componentes HYGIPLAS foram submetidas a testes rigorosos a fim de cumprirem as normas e especificações legais determinadas pelas autoridades internacionais, independentes e nacionais.

Os produtos HYGIPLAS foram aprovados e trazem o seguinte símbolo:



Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução electrónica ou mecânica, ou por qualquer outro meio copiar, guardar em meios digitais ou transmitir a terceiros estas instruções, seja parcialmente ou na sua totalidade, sem a autorização prévia de HYGIPLAS. Nós nos esforçamos para que no dia de publicação deste manual todos os pormenores sejam correctos, no entanto, a HYGIPLAS tem o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.



## SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät NICHT in Wasser eintauchen.
- Das Thermometer ist nicht für medizinische Zwecke ausgelegt. Das Produkt kann nur zum Messen von Lebensmitteltemperaturen verwendet werden.
- Reparaturen, die nicht in dieser Anleitung behandelt werden, sollten nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

## FUNKTIONEN

- Besonders niedriger Stromverbrauch im Abschaltmodus
- LCD-Display mit Hintergrundbeleuchtung
- Ein-/Ausschalter mit Laser
- Wählbar: °C oder °F
- Speicherung der Temperaturdaten

## SPEZIFIKATION

### Modell GG749

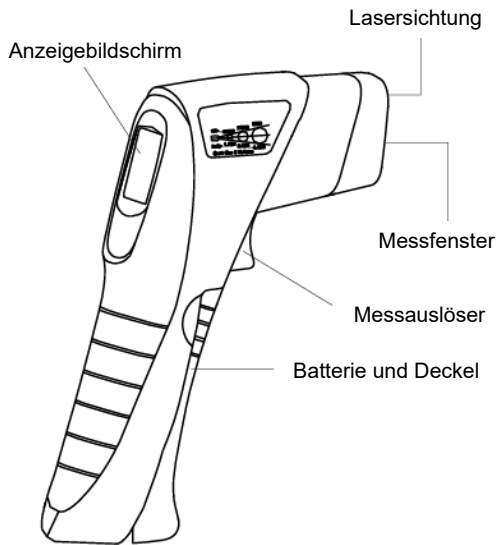
Abstand Punkt-Verhältnis:	12:1
Temperaturbereich	-50°C bis 400°C (-58°F bis 752°F)
Präzision	±3°C (±5°F) von -50°C bis -30°C (-58°F bis -22°F)
	±2°C (±3°F) von -30°C bis 100°C (-22°F bis 212°F)
	±2% von 100°C bis 400°C (212°F bis 752°F)
Auflösung	0,1°C (0,1°F)
Reaktionszeit	500 ms
Automatische Abschaltung	Automatisch nach ca. 6 Sek.
Batterie	9V
Batterielebensdauer	16 h
Abmessungen	180 (H) x 50 (B) x 100 (D) mm
Gewicht	225g

### Modell GL267

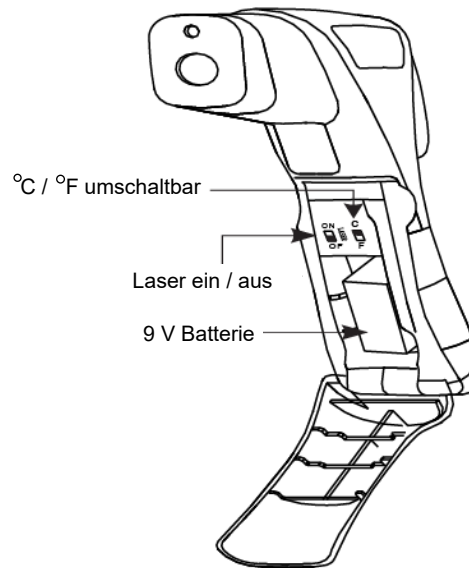
Abstand Punkt-Verhältnis:	8:1
Temperaturbereich	-20°C bis 320°C (-4°F bis 605°F)
Präzision	± 2% vom Messwert oder ± 2 ° C (± 3 ° F) der größere Wert gilt
Auflösung	0.5°C (0.5°F)
Reaktionszeit	500 ms
Automatische Abschaltung	Automatisch nach ca. 6 Sek.
Batterie	9V
Batterielebensdauer	16 h
Abmessungen	156(H) x 32(W) x 100(D)mm (6.14"x1.25"x3.94")
Gewicht	135g

## DIAGRAMME

### 1. Einheit




### 2. Batterieabdeckung



## EINRICHTUNG

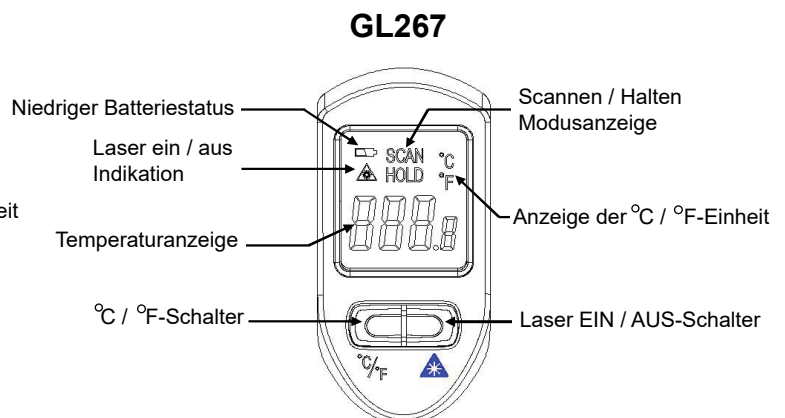
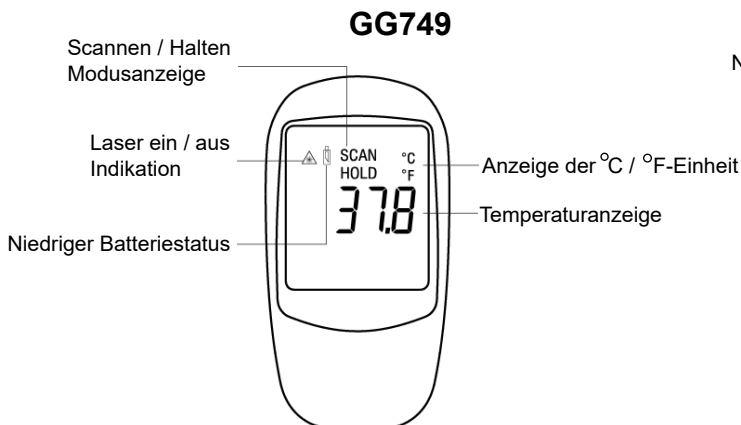
### Batterie

1. Das Gerät wird von einer 9V-Batterie (im Lieferumfang) versorgt.
2. Bei niedrigem Batterieladezustand leuchtet das Batteriesymbol  auf.
3. Zum Auswechseln der 9V-Batterie die Batterieabdeckung abziehen und eine neue Batterie einlegen. Abdeckung wieder aufschieben.

### BETRIEB

1. Zur Temperaturmessung das Thermometer auf das gewünschte Objekt richten, den Abzug betätigen und bis zum Ende des „Schusses“ gedrückt halten.
2. Im **SCAN**-Modus zeigt das LCD-Display die aktuelle Temperatur entweder in °C oder °F an. Um zwischen den Einheiten (°C oder °F) zu wechseln, die Taste im Batteriefach drücken (siehe Diagramm 2).
3. Das Gerät **HÄLT** den letzten Messwert ca. 6 Sekunden im Display, nachdem der Abzug losgelassen wird. „**HOLD**“ wird eingeblendet.
4. Den Zielbereich im Sichtwinkel an diesem Instrument beachten. Der Laserpunkt ist nur zum Zielen gedacht.

### LCD-Anzeige



## INFRAROTTECHNIKEN

- Der Sichtwinkel bezeichnet den Winkel, in dem das Gerät arbeitet. Er ist abhängig von der optischen Ausstattung des Geräts.
- Der Sichtwinkel beschreibt das Verhältnis des Abstands vom Ziel zum Zieldurchmesser. Je kleiner das Ziel, desto näher sollten Sie ihm sein.
- Bei einem kleinen Ziel ist es wichtig, dass das Thermometer möglichst dicht an das Ziel gehalten wird um sicherzustellen, dass nur das Ziel und nicht auch die Umgebung gemessen wird.

## WARTUNG

1. Linse reinigen: Lose Partikel mit reiner Druckluft entfernen.
2. Die Oberfläche sorgfältig mit einem angefeuchteten Wattebausch abwischen. Der Wattebausch kann mit Wasser angefeuchtet werden.
3. Die Linse **NICHT** mit Lösungsmitteln reinigen.

## Konformität

Leere Batterien gemäß den örtlichen Vorschriften entfernen. In EU-Ländern gibt es ausgewiesene Stellen zur Batterieentsorgung.

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.

Alle HYGIPLAS-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.

HYGIPLAS-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:



Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von HYGIPLAS weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden.

Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. HYGIPLAS behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

## SUGERENCIAS DE SEGURIDAD

- NO sumerja la unidad en agua.
- El producto no se ha diseñado para ser utilizado en evaluaciones médicas. El producto únicamente se puede utilizar para medir la temperatura de alimentos.
- Las reparaciones que no estén cubiertas en este manual únicamente podrán ser realizadas por personal cualificado.

## CARACTERÍSTICAS

- Consumo de energía súper bajo en modo de desconexión
- Pantalla LCD retroiluminada
- Interruptor On/Off (encendido/apagado) Láser
- Unidad de temperatura seleccionable (°C o °F)
- Almacenamiento de datos de temperatura

## ESPECIFICACIÓN

### Modelo GG749

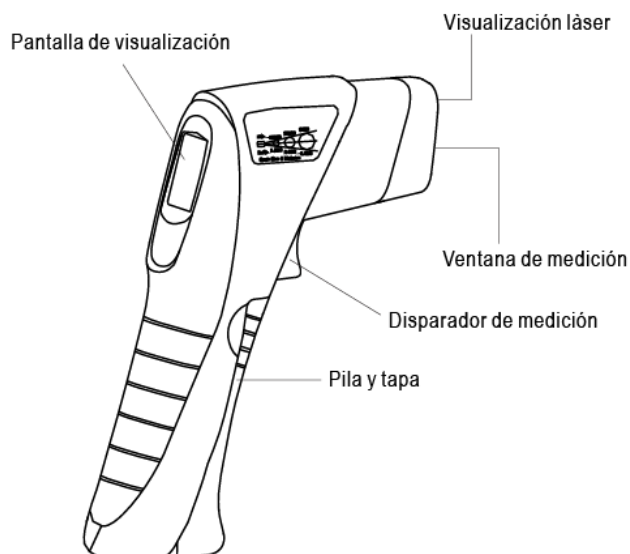
Coeficiente de distancia al objeto:	12:1
Rango de temperaturas	-50°C a 400°C (-58°F a 752°F)
Precisión	±3°C (±5°F) desde -50°C hasta -30°C (-58°F hasta -22°F)
	±2°C (±3°F) desde -30°C hasta 100°C (-22°F hasta 212°F)
	±2% desde 100°C hasta 400°C (212°F hasta 752°F)
Resolución	0,1°C (0,1°F)
Tiempo de respuesta	500 ms
Desconexión automática	De forma automática después de aproximadamente 6 segundos
Pila	9 voltios
Duración de la pila	16 horas
Dimensiones	180 (alto) x 50 (anchura) x 100 (fondo) mm (7,08" x 1,97" x 3,94")
Peso	225 g

### Modelo GL267

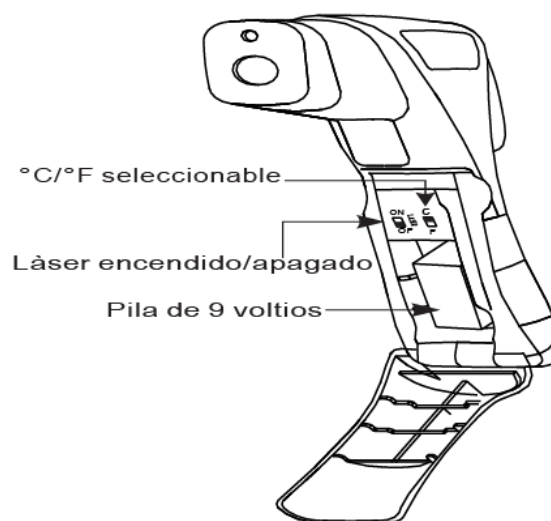
Coeficiente de distancia al objeto:	8:1
Rango de temperaturas	-20°C a 320°C (-4°F a 605°F)
Precisión	± 2% de la lectura o ± 2 ° C (± 3 ° F) lo que sea mayor
Resolución	0.5°C (0.5°F)
Tiempo de respuesta	500 ms
Desconexión automática	De forma automática después de aproximadamente 6 segundos
Pila	9 voltios
Duración de la pila	16 horas
Dimensiones	156(H) x 32(W) x 100(D)mm (6.14"x1.25"x3.94")
Peso	135g

## DIAGRAMAS DE LA UNIDAD

### 1. Unidad




### 2. Tapa de pila



## INSTALACIÓN

### Pila

1. La unidad se suministra y activa con una pila de 9 voltios.
2. Cuando haya bajo nivel de pila, aparecerá el símbolo .
3. Para cambiar la pila de 9 voltios, abra la tapa de la pila y reemplace la misma por una nueva; luego vuelva a colocar la tapa para cerrar.

## FUNCIONAMIENTO

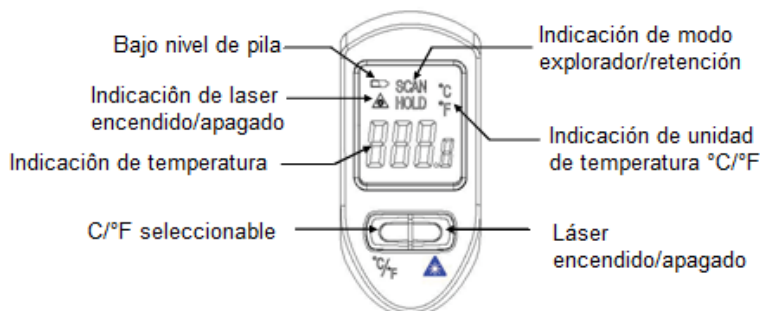
1. Para medir la temperatura. Oriente la unidad hacia el objetivo que desea medir, pulse el disparador y mantenga hasta que termine el disparo.
2. En modo **SCAN** (explorador), la pantalla LCD muestra la temperatura actual ya sea en °C o en °F. Para pasar de °C a °F, use el botón que está dentro de la tapa de la pila (vea el diagrama 2).
3. La unidad **RETENDRÁ** la última lectura durante aproximadamente 6 segundos después de que se suelte el disparador, aparece la palabra **HOLD** (retención).
4. Asegúrese de considerar el área del objetivo que está dentro del ángulo de visión en este instrumento. El punto único de láser se utiliza únicamente para apuntar.

### Pantalla LCD

#### GG749



#### GL267



## TÉCNICAS DE INFRARROJOS

- El campo de visión (en inglés, 'FOV') es el ángulo de visión al cual funciona el instrumento y está determinado por la óptica de la unidad.
- El ángulo de visión es el coeficiente de distancia desde el objetivo hasta el diámetro del objetivo. Cuanto más pequeño sea el objetivo, tanto más cerca del mismo usted se debe encontrar.
- Cuando el objetivo es pequeño, es importante acercarse al termómetro al objetivo para asegurarse de que únicamente se mida el objetivo, excluidos los sectores adyacentes.

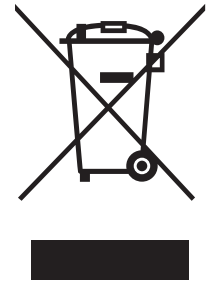
## MANTENIMIENTO

1. Limpieza de la lente: Retire cualquier partícula suelta usando aire comprimido limpio
2. Limpie la superficie con cuidado, con un hisopo de algodón húmedo. El hisopo se puede humedecer con agua
3. **NO** use disolventes para limpiar la lente

## Cumplimiento

Deseche las pilas agotadas de acuerdo con la legislación local, en la CE existen puntos designados para la disposición de pilas.

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/ o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas HYGIPLAS han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos HYGIPLAS han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:



Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de HYGIPLAS.

Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, HYGIPLAS se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

# DECLARATION OF CONFORMITY

- Conformanceverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •  
• Declaración de conformidad • Declaração de conformidade

<b>Equipment Type</b> • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento	<b>Model</b> • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli
Mini Infrared Thermometer Infrared Thermometer	GL267 GG749
<b>Application of Territory Legislation &amp; Council Directives(s)</b> Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo • Aplicação de directiva(s) do Conselho	<b>Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU - recast of 2004/108/EC</b> <b>Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091)</b> EN 61326-1:2013 EN 61326-2-6:2013  <b>Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU</b> <b>Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032)</b>
<b>Producer Name</b> • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers • Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do fabricante	<b>Hygiplas</b>

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Territory Legislation, Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e Norma(s)

<b>Date</b> • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data	<b>18<sup>th</sup> June 2021</b>		
<b>Signature</b> • Handtekening • Signature • Unterschrift Firma • Firma • Assinatura	DocuSigned by: <i>Ashley Hooper</i> B39382C9FD9C478...	DocuSigned by: <i>Eoghan Donnellan</i> D352874F7FAB460...	DocuSigned by: <i>Josie Holt</i> 3582E210C4054DA...
<b>Full Name</b> • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name • Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso	<b>Ashley Hooper</b>	<b>Eoghan Donnellan</b>	<b>Josie Holt</b>
<b>Position</b> • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função	<b>Technical &amp; Quality Manager</b>	<b>Commercial Manager/ Importer</b>	<b>Commercial Manager/ Responsible Supplier</b>
<b>Producer Address</b> • Adres fabrikant • Adresse du producteur • Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del fabricante • Morada do fabricante	<b>Fourth Way, Avonmouth, Bristol, BS11 8TB United Kingdom</b>	<b>42 North Point Business Park New Mallow Road Cork Ireland</b>	<b>15 Bagdally Road, Campbelltown NSW 2560</b>





<b>UK</b>	<b>+44 (0)845 146 2887</b>	<b>Fourth Way, Avonmouth, Bristol, BS11 8TB United Kingdom</b>
<b>Eire</b>		<b>42 North Point Business Park, New Mallow Road, Cork, Ireland</b>
<b>NL</b>	<b>040 – 2628080</b>	
<b>FR</b>	<b>01 60 34 28 80</b>	
<b>BE-NL</b>	<b>0800-29129</b>	
<b>BE-FR</b>	<b>0800-29229</b>	
<b>DE</b>	<b>0800 – 1860806</b>	
<b>IT</b>	<b>N/A</b>	
<b>ES</b>	<b>901-100 133</b>	
<b>PT</b>	<b>vendas@nisbets.pt</b>	
<b>AU</b>	<b>1300 225 960</b>	<b>15 Badgally Road, Campbelltown, 2560, NSW, Australia</b>